



COPAE - Diócesis de San Marcos

Casa Diocesana, 10ª Av. 6-28, Zona 4, San Marcos, S.M., Guatemala, C.A.
Telefax: (502) 77602309 E-mail: copae.sanmarcos@gmail.com

== Carta de preocupación ==

San Marcos. 20 de agosto de 2007.

Licda. Carmen Urizar

Ministra de Energía y Minas
Diagonal 17 29-78, Zona 11 Las Charcas
Ciudad de Guatemala
Tel: (502) 2477-0382, Fax: (502) 2476-3175

Lic. Juan Mario Dary

Ministro de Ambiente y Recursos Naturales
20 calle 28-58, Zona 10
Edificio del MARN
Ciudad de Guatemala
Tel/Fax.: (502) 24230500

Señores Ministros:

Reciban nuestro saludo.

Como integrantes de distintas organizaciones de la sociedad civil guatemalteca les escribimos para compartirle nuestra fuerte preocupación sobre la calidad del agua en los ríos cercanos al proyecto Marlin de la empresa Montana Exploradora de Guatemala, ubicado al norte del Departamento de San Marcos. Como ustedes saben, miles de personas dependen de este recurso como fuente de agua potable y para la irrigación de sus cultivos.

Basándonos en informaciones de diferentes fuentes nos hemos enterado que Montana Exploradora, con el conocimiento de sus Ministerios, está por iniciar la descarga de una parte de las aguas residuales del dique de colas de la mina Marlin al Riachuelo Quivichil y al Río Cuilco.¹

Estamos preocupados de que las aguas que se pretende desechar contenga concentraciones elevadas de metales y no-metales.

Por lo difícil que es el acceso a la información, no tenemos ningún conocimiento de la cantidad y composición química de aguas residuales que se pretende desechar, ni del tiempo que dichas aguas han permanecido en el dique de colas para permitir la “descomposición” del cianuro. Tampoco sabemos si existe una planta desintegradora de

¹ En el Informe Anual de Monitoreo sobre el año 2006, Montana menciona “The first mining effluent discharge is expected from the TSF late in the 2007 rainy season, or during the rainy season of 2008 [...] During discharge events, water quality and flow monitoring will be conducted regularly and reported quarterly to both the MARN and the MEM.” (Montana Exploradora de Guatemala, S.A. (2007. 1 de Abril) Environmental and Social Performance Annual Monitoring Report. Bajado el 16 de agosto de 2007 de la página web: http://www.goldcorp.com/resources/amr_marlin_2006.pdf

El consultor Andrew Robertson menciona en su análisis del dique de colas de la mina Marlin, que “It is intended that the release of water from the impoundment will be regulated to match stream flow in the receiving environment (Riachuelo Quivichil y Río Cuilco), such that concentrations in the receiving water is below levels of concern.” (Robertson Geoconsultants Inc. (2005. 18 de Marzo). TAILINGS DAM REVIEW BOARD REPORT NO 2, MARLIN PROJECT, GUATEMALA. Bajado el 16 de agosto de 2007 de la página web:

<http://www.glamis.com/properties/guatemala/AMR/Marlin%20Tailings%20Dam%20Report.pdf>)



cianuro en operación en la mina Marlin, una preocupación que ya existe desde el año 2005.² Nos ayudaría mucho a tener respuestas a estas interrogantes, ya que actualmente estamos analizando los posibles impactos del desecho de aguas residuales del dique de colas en los diferentes cuerpos de agua cercanos al proyecto minero.

Adicionalmente hacemos de su conocimiento como ministros responsables del tema minero y recursos naturales, respectivamente, de la mala práctica y antecedentes negativos de la transnacional canadiense Goldcorp Inc., propietario de Montana Exploradora de Guatemala S.A., con respecto a la descarga ilegal y la contaminación de cuerpos de agua.

En el año 2005 Goldcorp Inc. se declaró culpable de violar el *Ontario Water Resources Act* en Canadá por haber desechado 110.000 metros cúbicos de aguas residuales al *Bruce Channel* en la municipalidad de Red Lake, Ontario, sin que la compañía en su Certificado de Aprobación contara con el permiso.³

Igualmente, en 2005, la compañía minera Luismin S.A. de C.V., una subsidiaria de Goldcorp Inc. que opera en el Estado de Guerrero, México, fue multado con 85,000 pesos mexicanos por no cumplir con las regulaciones ambientales en su proyecto minero Nukay.⁴ La compañía reconoció haber sobre cargado el dique de colas, desechado de forma incorrecta soluciones con una alta concentración de cobre, de no haber eliminado adecuadamente ciertos componentes peligrosos, y de haber tenido deficiencias e irregularidades de permiso.⁵

En junio del año presente el Secretario de Recursos Naturales y Ambiente (SERNA) de Honduras emitió un dictamen señalando que la compañía Minerales de Entre Mares S.A. de C.V., subsidiaria de Goldcorp Inc., “ha incumplido con la medida de no descargar aguas residuales a cuerpos receptores, superando el valor permisible de la Norma Técnica Nacional de las Descargas de Aguas Residuales para Cianuro.”⁶ La empresa minera fue multada por una cantidad de 1 millón de Lempiras (alrededor de US\$ 55,500).

Por esos reprochables antecedentes de Goldcorp Inc., y por nuestro compromiso con el bienestar de las comunidades que se encuentran alrededor y abajo de la ubicación del proyecto minero Marlin, como organizaciones civiles les PEDIMOS que nos aseguren que la compañía Montana Exploradora de Guatemala cumplirá con todas las leyes nacionales refiriéndose a la protección ambiental. Además SOLICITAMOS que a la brevedad posible nos puedan proporcionar cualquier información que tienen a su disposición con respecto a las prácticas de la descarga de las aguas residuales por la compañía Montana Exploradora en la mina Marlin, al igual que los mecanismos de control que han sido implementados para evitar cualquier contaminación del Riachuelo Quivichil y del Río Cuilco.

² El hidrólogo estadounidense Robert Moran señaló en su “respuesta técnica” a la evaluación de la mina Marlon del CAO que “Montana [...] stated that a tailings water treatment facility may be constructed if the water to be discharged from the tailings exceeds appropriate use standards—which have not been determined!” (Moran, Robert (2005. 8 de Septiembre). CAO Marlin Mine Assessment: Technical Responses. Bajado el 16 de agosto de 2007 de la página web:

http://www.miningwatch.ca/updir/Marlin_CAO_Response.pdf

³ Gobierno de Ontario. (2005. 1 de Agosto). GOLDCORP INC. FINED \$225,000 FOR NON-COMPLIANCE WITH ONTARIO WATER RESOURCES ACT. Bajado el 17 de agosto de 2007 de la página web:

<http://www.ene.gov.on.ca/envision/news/2005/110101.htm>

⁴ Castro, M. (2007. 17 de Julio). Los Filos no está en catálogo como una “industria limpia”, acepta la Profepa. Bajado el 20 de agosto de 2007 de la página web:

<http://www.lajornadaguerrero.com.mx/2007/07/26/index.php?section=sociedad&article=006n1soc>

⁵ Goldcorp Inc. (2007. 27 de Marzo). Amended Annual Information Form. Bajado el 16 de agosto de 2007 de la página web:

<http://www.secinfo.com/dsr2t.ubf.d.htm>

⁶ Secretaria de Recursos Naturales y Ambiente de Honduras (2007. 25 de Junio). Certificación. 30-R-2007.



COPAE – Diócesis de San Marcos

Casa Diocesana, 10ª Av. 6-28, Zona 4, San Marcos, S.M., Guatemala, C.A.
Telefax: (502) 77602309 E-mail: copae.sanmarcos@gmail.com

Atentamente,

Monseñor Álvaro Ramazzini Imeri, Obispo de San Marcos
Monseñor Rodolfo Francisco Bobadilla Mata, Obispo de Huehuetenango
Comisión Pastoral Paz y Ecología – COPAE – de la Diócesis de San Marcos
Asociación Guatemalteca de Alcaldes y Autoridades Indígenas – AGAAI
Asamblea Departamental por la Defensa de los Recursos Naturales de Huehuetenango
Coordinadora de Asociaciones y Comunidades para el Desarrollo Integral de la Región Ch’orti – COMUNDICH
Asociación de Desarrollo Integral Maya “Ajchmol” – ADIMA
Coordinadora Nacional Indígena y Campesina – CONIC
Movimiento de Trabajadores Campesinos – MTC
Plataforma Agraria
Pastoral Social de la Diócesis de Huehuetenango
Asociación de Desarrollo Integral San Miguelense – ADISMI
Colectivo MadreSelva
Asociación para la Promoción y el Desarrollo de la Comunidad – CEIBA
Derechos en Acción
Asociación de Amigos de Lago Izabal – ASALI
Central Campesina Chortí “Nuevo Día”

Con copia a:

Grupo del Banco Mundial

13 Calle 3-40 Zona 10
Edificio Atlantis, oficina 1401
Ciudad de Guatemala
Tel: (502) 2366-2044, Fax: (502) 2366-1936, vbarrios@worldbank.org

Organización Mundial de Salud

7a. Avenida 12-23, Zona 9
Edificio Etisa 3er. Nivel
Ciudad de Guatemala
Tel.: (502)2332-2032, Fax: (502)2334-3804

Tribunal Centroamericano del Agua

Apartado postal: 101-6000 Costa Rica.
tragua@racsa.co.cr

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos en Guatemala

Con atención al Sr. Anders Kompass
5a Av. 5-55, Zona 14
Edificio EUROPLAZA, Torre III, Nivel 14
Ciudad de Guatemala
Tel.: (502) 23823400, Fax: (502) 23823410, informacion@ohchr.org.gt

Comisión Interamericana de Derechos Humanos

Con atención a Santiago Cantón, Secretario Ejecutivo
1889 F Street, N.W.
Washington, D.C., 20006, U.S.A.
cidhoea@oas.org



COPAE - Diócesis de San Marcos

*Casa Diocesana, 10ª Av. 6-28, Zona 4, San Marcos, S.M., Guatemala, C.A.
Telefax: (502) 77602309 E-mail: copae.sanmarcos@gmail.com*

Oficina del Alto Comisionado de las Naciones Unidas para los Derechos Humanos

Con atención al Sr. Rodolfo Stavenhagen, Relator Especial para los Pueblos Indígenas
United Nations, 1211 Geneva 10, Suiza
Tel.: (41) 22 917 91 34, Fax: (41) 22 917 60 10. E-mail: indigenous@ohchr.org

Secretaría General de la Organización Internacional de Trabajo

Con atención al Sr. Juan Somavia, Director General
4 routes des Morillons
CH-1211 Geneve 22, Suiza
Tel: (41) 22 799 6111, Fax: (41) 22 798 8685, ilo@ilo.org

Ofiplaza del Este - Edificio B - 3 Piso,
Barrio Betania, Montes de Oca, San José, Costa Rica
Tel: (506) 207-8700, Fax: (506) 224-2678

Compliance Advisor Ombudman de la Corporación Financiera Internacional

Con atención a la Sras. Meg Taylor y Nina Robertson
2121 Pennsylvania Avenue NW
Room F11K-232
Washington, DC 20433 USA
Tel: (1) 202 458 1973, Fax: (1) 202 522 7400, cao-compliance@ifc.org

Programa Nacional de Vigilancia de la Calidad del Agua para Consumo Humano – PROVIAGUA

2a. Avenida 0-61, Zona 10
Ciudad Guatemala
Tel.: (502)2334-8662, Fax: (502) 2332-1279, divsan@intelnet.com

Procuraduría de Derechos Humanos

Con atención al Sr. Sergio Morales
12a Ave. 12-72, Zona 1
Ciudad de Guatemala
Tel./Fax: (502) 2424-1714

Embajada de Canadá

Con atención a la Sra. Maryse Guilbeault
13 Calle 8-44 Zone 10,
Edificio Edyma Plaza
Ciudad de Guatemala
Tel. (502) 2363-4348, Fax. (502) 2365 1211, gtmla@international.gc.ca

Embajada del Reino de los Países Bajos

Con atención al Sr. Harman Idema y la Sra. Manon Olsthoorn
16 Calle 0-55, Zona 10
Edificio Torre Internacional, Nivel 13
Ciudad de Guatemala
Tel. (502) 2381-4300, Fax. (502) 2381-4350, nlgovgua@intelnet.net.gt

Universidad de San Carlos de Guatemala - Facultad de Ciencias Químicas

Con atención al Sr. Álvarez Castañeda, Director de la Escuela de Química
Ciudad Universitaria, Zona 12
Ciudad de Guatemala
Tel./Fax: (502) 2476-7728

Asociación Nacional de Organizaciones No Gubernamentales de los Recursos Naturales y el Medio Ambiente - ASOREMA

Con atención a la Sra. Marta Pilón de Pacheco
20 calle 19-44, zona 10
Ciudad de Guatemala
Tel.: (502) 2368-2000, Fax: (502) 2337-2084